

Olaia Rodríguez López

Freelance Translator and Proofreader
(DE, EN, PT > ES)



CONTACT

- +34-677327387
- olaia.translations@gmail.com
- Sopela (Spain)
- [LinkedIn](#)

FORMACIÓN ACADÉMICA

2021-2023

Master in Literary Studies
Universidad Complutense Madrid

2009-2013

Bachelor in Translation and Interpreting
University of Salamanca

2017

Course: Correction, Style and Variants of the Spanish Language
Autonomous University of Barcelona

2011

Erasmus Scholarship
Middlesex University London (UK)

2010

Erasmus Scholarship
Vienna University (Austria)

COMPETENCIAS INFORMÁTICAS

OFFICE

Microsoft Office, Adobe, OpenOffice

CAT

Trados Studio

DTP

ABBY (OCR), InDesign, Illustrator

SUBTITLING

BlackBox, Subtitle Edit

ABOUT ME

Growing up in a multilingual environment really made it easy for me to choose Translation and Interpreting as my profession. Ever since graduating in 2013 I have aimed to grow in different linguistic areas, such as translation, quality assurance, development and management. I am currently looking forward to engage as a Freelance Translator in new, exciting longterm collaborations. I offer quality, good communication, proactiveness and excellent results.

CAREER

Freelance Translator and Proofreader (DE/EN/PT > ES)

Since 09/2021

- AUDIOVISUAL TRANSLATION

Translation of scripts for dubbing.

Translation of scripts for voice-over.

Translation and creation of subtitles.

- EDITORIAL TRANSLATION

Literary Translation of novel Oxblood (*Sangre Oscura*, Mapa, 2023).

- INSTITUTIONAL / TECHNICAL TRANSLATION

Roster translator for IAEA (UNO).

Account Manager and Translation Project Manager

04/2018 - 08/2021 | RWS (adq. Donnelley L.S. / SDL)

Corporate and Financial Accounts.

01/2016 - 03/2018 | Siens Translation

Technical and Medical Accounts.

In-house Translator and Interpreter / Sales Assistant

10/2014 - 12/2015 | Grupo Dover

Automobile Industry.

Interpreter / Tour Guide

09/2012 - 06/2013 | Internship University of Salamanca

Interpreter for Tourism Fair SOTUR (Junta of Castile and León)

Interpreter and Tour Guide for the Historic Library of the University of Salamanca.